

# The Trans/National Study of Culture

---

A Translational Perspective

Edited by  
Doris Bachmann-Medick

**DE GRUYTER**

# Contents

Doris Bachmann-Medick

**The Trans/National Study of Culture: A Translational Perspective — 1**

Ansgar Nünning

**Towards Transnational Approaches to the Study of Culture: From Cultural Studies and *Kulturwissenschaften* to a Transnational Study of Culture — 23**

## I. Conceptualizations and Histories

Dipesh Chakrabarty

**Place and Displaced Categories, or How We Translate Ourselves into Global Histories of the Modern — 53**

Jon Solomon

**The Transnational Study of Culture and the Indeterminacy of People(s) and Language(s) — 69**

Andreas Langenohl

**Scenes of Encounter: A Translational Approach to Travelling Concepts in the Study of Culture — 93**

Doris Bachmann-Medick

**From Hybridity to Translation: Reflections on Travelling Concepts — 119**

Matthias Middell

**Is there a Timetable when Concepts Travel? On Synchronicity in the Emergence of New Concepts Dealing with Border-Crossing Phenomena — 137**

Christina Lutter

**What Do We Translate when We Translate? Context, Process, and Practice as Categories of Cultural Analysis — 155**

## II. Knowledge Systems and Discursive Fields

Boris Buden

**Translation and the East: There is No Such Thing as an 'Eastern European Study of Culture' — 171**

Christa Knellwolf King

**Australian Cultural Studies: Intellectual Traditions and Critical Perspectives — 181**

Rainer Winter

**Cultural Studies: Critical Methodologies and the Transnational Challenge — 201**

Thomas Weber

**Translating 'Media' and 'Communication': National Assignment and Transnational Misunderstanding — 223**

Birgit Mersmann

**D/Rifts between Visual Culture and Image Culture: Relocations of the Transnational Study of the Visual — 237**

**Notes on Contributors — 261**

**Index — 267**